



Thinking of you
Electrolux



The Expressionist
Collection

EKF7800AR
EKF7900AR

عربي كتيب التعليمات
فارسي دفترچه راهنما

EN INSTRUCTION BOOK
FR MODE D'EMPLOI
RU ИНСТРУКЦИЯ
TR EL KİTABI
DE ANLEITUNG

Made in China صنع في الصين

CONTENTS

3.....	عربي
3.....	فارسی
ENGLISH	3
FRANÇAIS	3
РУССКИЙ	15
TÜRKÇE	15
DEUTSCH	15

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information

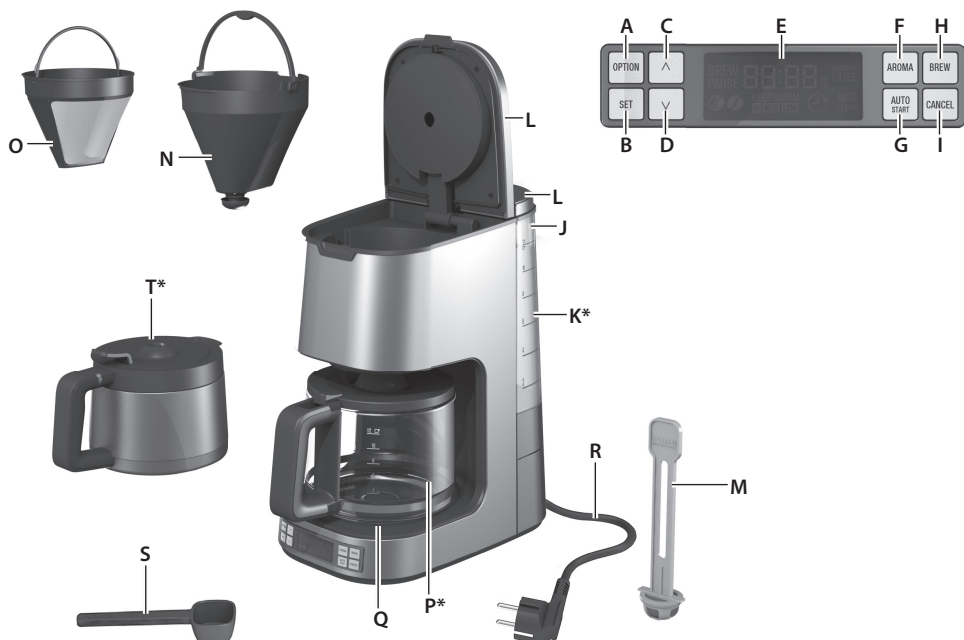


General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



عربي
فارسی

EN
FR

RU
TR
DE

عربي

فارسی

EN

FR

المكونات

اجزای مختلف دستگاه

Components

Composants

- أ. زر الخيارات
- ب. زر الضبط
- ج. زر التمرير لأعلى (A)
- د. زر التمرير لأسفل (V)
- هـ. شاشة LCD
- و. زر النكهات
- ز. زر التشغيل التلقائي/البداية
- ح. زر الإعداد
- ط. زر الإلغاء
- ي. خزان المياه القابل للإزالة
- ك. مؤشر مستوى المياه
- ل. الغطاء المزود بمفصلة
- م. حامل فلتر المياه المزود بخروطية فلتر الكربون النشط
- ن. حامل الفلتر المزود بصمام مانع للتقطر
- س. فلتر القهوة الدائم
- ع. إبريق القهوة المزود بعلامات تدرج للمياه العذبة على كلا الجانبين*
- ف. لوح التسخين*
- ص. سلك الطاقة والقياس القابلان للتمديد
- ق. ملعقة للقياس
- ر. الإبريق الحراري من الفولاذ المقاوم للصدأ والمزود بمقداح*

- A. دكمه گزینه‌ها
- B. دكمه تنظیم
- C. دكمه پیمایش بالا (A)
- D. دكمه پیمایش پایین (V)
- E. صفحه نمایش LCD
- F. دكمه انتخاب طعم
- G. دكمه خودكار/شروع
- H. دكمه دم كردن
- I. دكمه لغو
- J. مخزن آب قابل جدا شدن
- K. نشانگر سطح آب
- L. درب لولایی
- M. جایگاه فیلتر آب با کارتریج فیلتر کربنی فعال
- N. جایگاه فیلتر دارای شیر ضد چكه
- O. فیلتر دائمی قهوه
- P. قوری قهوه با درجه‌بندی آب در هر دو طرف*
- Q. صفحه حرارتی*
- R. سیم و دوشاخه برق قابل افزایش طول
- S. قاشق پیمانه
- T. قوری حرارتی استیل با یک دكمه*

- A. Option button
- B. Set button
- C. Scroll up (A) button
- D. Scroll down (V) button
- E. LCD Display
- F. Aroma button
- G. Auto/Start button
- H. Brew button
- I. Cancel button
- J. Removable water tank
- K. Water level indicator
- L. Hinged lid
- M. Water filter holder with Active carbon filter cartridge
- N. Filter holder with anti-drip valve
- O. Permanent coffee filter
- P. Coffee jug with fresh water graduation on both sides*
- Q. Warming plate*
- R. Extendable power cord & plug
- S. Measuring spoon
- T. Stainless steel thermo jug with a trigger*

- A. Touche Option
- B. Touche Set
- C. Touche Scroll-up (A)
- D. Touche Scroll-down (V)
- E. Affichage LCD
- F. Touche Aroma
- G. Touche Auto/Start
- H. Touche Brew
- I. Touche Cancel
- J. Réservoir d'eau amovible
- K. Indicateur de niveau d'eau
- L. Couvercle articulé
- M. Emplacement filtre à eau PureAdvantage
- N. Porte-filtre avec système anti-gouttes
- O. Filtre à café permanent
- P. Verseau avec graduation des deux côtés*
- Q. Plaque de maintien au chaud*
- R. Cordon d'alimentation et fiche
- S. Cuillère doseuse
- T. Verseau isotherme en inox avec déclencheur*

*حسب الطراز

*بسته به مدل

*selon le modèle

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شرط توفير الإشراف والتوجيه لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
- يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يتم التنظيف أو الصيانة المنزلية من قبل الأطفال إلا إذا كان عمرهم أكثر من 8 سنوات وكانوا يخضعون لإشراف شخص راشد.
- أبقِ الجهاز والسلك بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب توصيل الجهاز بمصدر إمداد طاقة تتلاءم فطريته وتردده مع مواصفات لوحة القياس فقط!
- لا تستخدم الجهاز أو تلتقطه أبداً في حالة:
 - تلف سلك إمداد الطاقة.
 - تلف جسم الجهاز.
- يجب توصيل الجهاز بمقبس ذي طرف أرضي فقط. يمكن استخدام كابل تمديد مناسب لمعدل 10 أمبير إذا لزم الأمر.
- إذا كان الجهاز أو سلك إمداد الطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.
- ضع دائماً الجهاز على سطح ثابت ومستو.
- لا تترك أبداً الجهاز من دون رقابة عندما يكون متصلاً بمصدر التيار الرئيسي.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس الرئيسي كل مرة بعد الاستخدام وقبل التنظيف والصيانة.
- يصبح الجهاز والملحقات ساخنة أثناء التشغيل. استخدم المقابض والأزرار الملائمة فقط. اترك الجهاز حتى يبرد قبل تنظيفه أو تخزينه.
- يجب عدم اتصال كابل التيار الرئيسي بأي أجزاء ساخنة في الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في المياه أو أي سائل آخر بغرض تنظيفه.
- لا تتجاوز الحد الأقصى لمقدار الملء كما هو مبين على الأجهزة.
- لا تستخدم الجهاز أو تضعه على سطح ساخن أو قرب مصدر حرارة.
- هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لا تقبل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن أي تلف محتمل سببه الاستخدام غير الملائم أو غير الصحيح.

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل‌های زیر را به دقت بخوانید.
- استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ سال و بالاتر و افرادی که ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند فقط در صورتی امکان‌پذیر است که تحت نظارت بوده یا استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شود و از خطراتی که ممکن است در بر داشته باشد آگاه باشند.
 - کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
 - تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر آن که بزرگتر از ۸ سال بوده و تحت نظارت بزرگترها این کار را انجام دهند.
 - دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.
 - دستگاه را فقط به پریز برقی بزنید که با مشخصات ولتاژ و فرکانس روی پلاک درجه محصول مطابقت داشته باشد!
 - هرگز در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکنید
 - سیم برق آسیب دیده باشد،
 - مخزن دستگاه آسیب دیده باشد.
 - دستگاه باید به پریز برقی متصل شود که اتصال زمین داشته باشد. در صورت لزوم می‌توان از سیم رابط مناسب برای ۱۰ آمپر استفاده نمود. اگر دستگاه یا سیم برق آسیب دیده است، باید برای جلوگیری از بروز خطر، توسط سازنده، نمایندگی خدمات یا افراد واجد شرایط تعویض گردد.
 - همیشه دستگاه را در یک سطح صاف و تراز قرار دهید.
 - هرگز دستگاه را در حالی که به پریز برق متصل است رها نکنید.
 - همیشه پس از استفاده و قبل از تمیز کردن و سرویس دستگاه، باید آن را خاموش کرده و از برق بکشید.
 - دستگاه و لوازم جانبی آن در حین استفاده داغ می‌شوند. فقط از دسته‌ها و دکمه‌های دستگاه استفاده کنید. قبل از تمیز کردن یا نگهداری دستگاه اجازه دهید خنک شود.
 - سیم برق نباید در تماس با قطعات داغ دستگاه قرار گیرد.
 - دستگاه را در آب یا مایعات دیگر نیاندازید.
 - دستگاه را بیشتر از اندازه حداکثر نشان داده شده روی دستگاه پر نکنید.
 - دستگاه را روی سطح داغ یا نزدیک به منابع حرارتی نگذارید یا استفاده نکنید.
 - این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده هیچ تعهدی در قبال آسیب‌های احتمالی در اثر استفاده نادرست یا نامناسب از دستگاه را نمی‌پذیرد.

EN

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- ☒ Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

FR

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé ;
 - le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- ☒ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

عربي

فارسی

EN

FR

RU

TR

DE



عربي

1. ضع الماكينة على سطح مستو. عند بدء تشغيل الماكينة لأول مرة، املاً الخزان بالمياه الباردة. اضغط على زر الخيارات مرتين. ستعرض الشاشة "تنظيف تلقائي". اضغط على زر الضبط للتأكيد. اترك خزاناً ممتلئاً بالمياه يمر عبر الماكينة مرة أو مرتين لتنظيفها، بدون استخدام القهوة.

2. إعداد القهوة: افتح الغطاء واملأ خزان المياه بمياه باردة عذبة حتى المستوى المطلوب. ملاحظة: خزان المياه قابل للإزالة. يوجد مقياس للأكواب على خزان المياه وعلى إبريق القهوة (لآلة صنع القهوة المزودة بإبريق زجاجي فقط). يجب عدم استخدام الماكينة عندما يكون الخزان فارغاً!

3. أدخل فلتر القهوة الدائم في حامل الفلتر واملأه بالقهوة المطحونة. للحصول على قهوة ذات مفعول متوسط القوة تكفي ملعقة قياسي واحدة (حوالي 6-7 جم) للكبوب الواحد. أغلق غطاء خزان المياه وضع الإبريق (مع الغطاء بالكامل) على لوح التسخين.

فارسی

1. دستگاه را روی یک سطح صاف قرار دهید. وقتی برای اولین بار دستگاه را روشن می‌کنید، مخزن را با آب سرد پر کنید. دکمه گزیننده را دو بار فشار دهید. صفحه نمایش "AUTO CLEAN" را نشان می‌دهد. دکمه تنظیم را برای تأیید فشار دهید. اجازه دهید آب مخزن یک یا دو بار بدون قهوه در دستگاه جریان یابد.

2. تهیه قهوه: درب مخزن را باز کرده و آن را تا سطح دلخواه از آب سرد تازه پر کنید. توجه: مخزن آب قابل جدا شدن است. یک درجه برای فنجان‌های مخزن آب و قوری قهوه (فقط در قهوه‌ساز مجهز به قوری شیشه‌ای) وجود دارد. از دستگاه نباید با مخزن خالی استفاده کنید!

3. فیلتر دائمی قهوه را در جایگاه فیلتر قرار داده و آن را از قهوه آسیاب شده پر کنید. برای قهوه نیمه غلیظ یک قاشق پیمانه (تقریباً 6 تا 7 گرم) برای هر فنجان کافی است. درب مخزن آب را ببندید و قوری را (همراه با درب) روی صفحه حرارتی قرار دهید.

EN

1. Place the machine on a flat surface. **When starting the machine for the first time**, fill the tank with cold water. Press the Option button twice. The display will show "AUTO CLEAN". Press the Set button to confirm. Let a full tank of water pass through the machine once or twice to clean it, without using coffee.

2. **Making coffee:** open the lid and fill the water tank with fresh cold water up to the desired level. **Note: The water tank is removable.** There is a gauge for cups on the water tank and on the coffee jug (for the Coffee maker with Glass jug only). **The machine must not be used with empty tank!**

3. **Insert the permanent coffee filter in the filter holder** and fill it with ground coffee. For average strong coffee one measuring spoon (approx. 6-7 g) per cup is sufficient. Close the water tank lid and place the jug (complete with lid) onto the warming plate.

FR

1. Placez la machine sur une surface plane. **Lors de la première mise en route**, remplissez le réservoir d'eau froide. Appuyez deux fois sur la touche Option. L'indication « AUTO CLEAN » apparaît. Appuyez sur la touche Set pour confirmer. Laissez un réservoir entier d'eau s'écouler, sans utiliser de café. Répétez l'opération une ou deux fois.

2. **Préparation du café :** ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'au niveau souhaité. **Remarque :** Le réservoir d'eau est amovible Une jauge pour les tasses se trouve dans le réservoir d'eau et dans la verseuse (pour la cafetière avec verseuse en verre uniquement). **La cafetière ne doit pas fonctionner alors que le réservoir est vide !**

3. **Insérez le filtre à café permanent dans le porte-filtre** et remplissez-le de café moulu. Pour obtenir un café moyennement corsé, une cuillère doseur (env. 6 à 7 g) par tasse suffit. Refermez le couvercle du réservoir d'eau et placez la verseuse (avec son couvercle) sur la plaque chauffante.

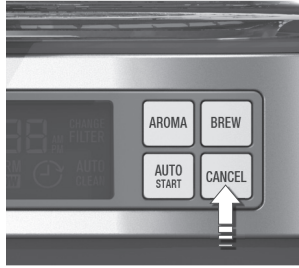


4. ابدأ في إعداد القهوة على الفور:
اضغط على زر الإعداد. إن كنت ترغب في إيقاف الإعداد مؤقتًا، اضغط على الزر نفسه مرة أخرى. عند انتهاء عملية الإعداد سيدخل الجهاز في وضع حفظ الحرارة (الالة صنع القهوة المزودة بإبريق زجاجي فقط).

4. فوراً دم کردن قهوه را شروع کنید:
دکمه دم کردن را فشار دهید. اگر می‌خواهید دم کردن را متوقف کنید، دکمه دم کردن را دوباره فشار دهید. وقتی دم کردن پایان یافت، دستگاه وارد حالت گرم نگهداشتن می‌شود (فقط در قهوه‌ساز مجهز به قوری شیشه‌ای).

4. **Start brewing coffee instantly:**
Press the Brew button. If you want to pause the brewing, press the Brew button again. When the brewing process is finished the appliance will enter keep warm mode **(for the Coffee maker with Glass jug only).**

4. **Commencez immédiatement la préparation du café :** Appuyez sur la touche Brew. Pour interrompre le processus de préparation, appuyez de nouveau sur le bouton Brew. Une fois la préparation terminée, l'appareil passe en mode Maintien au chaud **(pour la cafetière avec verseuse en verre uniquement).**



5. اضغط على زر الإلغاء لإيقاف العملية المحددة، سيدخل الجهاز في وضع الاستعداد.
ملاحظة: اضغط مع الاستمرار على زر الإلغاء لمدة ثانيتين لإيقاف تشغيل الشاشة.

5. دکمه لغو را فشار دهید تا عملکرد انتخابی متوقف شده و دستگاه وارد حالت آماده به کار شود.
توجه: دکمه لغو را فشار دهید و دو ثانیه نگهدارید تا صفحه نمایش خاموش شود.

5. **Press the Cancel button to stop a selected operation,** the appliance will enter standby mode.
Note: Press and hold the Cancel button for two seconds to turn off the display.

5. **Appuyez sur la touche Cancel pour interrompre une opération sélectionnée.** L'appareil entre alors en mode veille.
Remarque : Maintenez la touche Cancel enfoncée pendant deux secondes pour éteindre l'afficheur.



6. إذا تمت إزالة الإبريق، فيمنع صمام الفلتر القهوة من السقوط على لوح التسخين. أثناء الغليان، يجب عدم إزالة الإبريق لمدة أطول من 30 ثانية أو سيغمر الفلتر بالمياه.

6. اگر قوری برداشته شود، شیر فیلتر از چکه کردن قهوه روی صفحه حرارتی جلوگیری می‌کند.
هنگام جوشیدن نباید قوری را بیشتر از ۳۰ ثانیه بردارید، چون فیلتر سرریز می‌کند.

6. **If the jug is removed,** the filter valve prevents coffee from dripping onto the warming plate.
While boiling, the jug must not be removed for longer than 30 seconds or the filter will overflow.

6. **Lorsque la verseuse est retirée,** le système anti-gouttes empêche le café de goutter sur la plaque chauffante.
Pendant le passage du café, ne pas retirer la verseuse pendant plus de 30 secondes, le filtre risquerait de déborder.



عربي

1. **ضبط الساعة:** اضغط مع الاستمرار على زر الضبط حتى يبدأ الوقت (الساعات) على الشاشة بالوميض. اضغط على زر التمرير لأعلى (▲) أو التمرير لأسفل (▼) لتغيير الساعات، ثم اضغط على زر الضبط للتحديد. اضغط الدقائق (وصباحاً أو مساءً) باستخدام زر (▲) أو (▼)، اضغط على زر الضبط للتحديد. ملاحظة: إذا لم يتم الضغط على أي زر فسيغلق الجهاز واجهة ضبط الساعة تلقائياً بعد مرور 5 ثوانٍ.

2. **إعداد القهوة باستخدام إعداد وقت البرنامج:** اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل التلقائي/البداية حتى تظهر الشاشة الوقت ومؤشر وقت البرنامج. اضغط الوقت باستخدام زر (▲) أو (▼)، اضغط زر الضبط للتحديد. اضغط على زر التشغيل التلقائي/البداية لبدء تشغيل إعداد وقت البرنامج أو إيقاف تشغيله مؤقتاً.

3. **ضبط درجة حفظ الحرارة (لآلة صنع القهوة المزودة بابريق زجاجي فقط):** اضغط على زر الخيارات. اختر درجة الحرارة المطلوبة (عالية/متوسطة/منخفضة) بالضغط على زر (▲) أو (▼). اضغط على زر الضبط للتحديد.

فارسی

1. **تنظیم ساعت:** دکمه تنظیم را فشار داده و نگهدارید تا وقتی زمان (به ساعت) روی صفحه نمایش شروع به چشمک زدن کند. دکمه پیمایش بالا (▲) یا پیمایش پایین (▼) را برای تغییر ساعت فشار دهید، سپس دکمه تنظیم را برای تأیید فشار دهید. دقیقه (AM یا PM) را با استفاده از دکمه (▲) یا (▼) تنظیم کرده و دکمه تنظیم را برای تأیید فشار دهید. توجه: اگر دکمه‌ای فشار داده نشود، دستگاه به طور خودکار تنظیم ساعت را پس از 5 ثانیه می‌بندد.

2. **تهیه قهوه با تنظیم برنامه زمانی:** دکمه خودکار/شروع را فشار داده و نگهدارید تا وقتی صفحه نمایش زمان و نشانگر برنامه زمانی را نمایش دهد. زمان را با استفاده از دکمه (▲) یا (▼) تنظیم کرده و دکمه تنظیم را برای تأیید فشار دهید. دکمه خودکار/شروع را برای شروع یا توقف تنظیم برنامه زمانی فشار دهید.

3. **تنظیم دمای گرم نگهداشتن (فقط در قهوه‌ساز مجهز به قوری شیشه‌ای):** دکمه گزینه‌ها را فشار دهید. دمای مورد نظر (زیاد/متوسط/کم) را با فشار دادن دکمه (▲) یا (▼) انتخاب کنید. دکمه تنظیم را برای تأیید فشار دهید.

EN

1. **Adjusting the clock:** Press and hold the Set button until the time (hours) on the display starts flashing. Press the Scroll up (▲) or Scroll down (▼) button to change hours, then press the Set button to confirm. Set minutes (and AM or PM) by using the (▲) or (▼) button, press the Set button to confirm.
Note: If no button is pressed the appliance will automatically close the clock setting interface after 5 seconds.

FR

1. **Réglage de l'horloge :** Maintenez la touche Set enfoncée. L'heure commence à clignoter sur l'afficheur. Appuyez sur la touche Scroll-up (▲) ou Scroll-down (▼) pour changer l'heure, puis appuyez sur la touche Set pour confirmer. Réglez les minutes (sélectionnez AM pour le matin ou PM pour l'après-midi) à l'aide de la touche (▲) ou (▼), puis appuyez sur la touche Set pour confirmer.
Remarque : Si vous n'appuyez sur aucune touche, l'appareil ferme automatiquement l'interface de réglage de l'horloge après 5 secondes.

2. **Brewing coffee with the program time setting:** Press and hold the Auto/Start button until the display shows the time and the program time indicator. Set the time by using the (▲) or (▼) button, press the Set button to confirm. Press the Auto/Start button to start or pause the program time setting.

2. **Réglage de la température du mode Maintien au chaud (pour la cafetière avec verseuse en verre uniquement) :** Appuyez sur la touche Option. Choisissez la température désirée (High/Medium/Low) en appuyant sur la touche (▲) ou (▼). Appuyez sur la touche Set pour confirmer.

3. **Adjusting the keep warm temperature (for the Coffee maker with Glass jug only) :** Press the Option button. Choose the desired temperature (High/Medium/Low) by pressing the (▲) or (▼) button. Press the Set button to confirm.

3. **Préparation du café à l'aide du programmeur :** Appuyez sur la touche Auto/Start et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'indicateur du programmeur s'affiche. Réglez le temps souhaité à l'aide de la touche (▲) ou (▼), puis appuyez sur la touche Set pour confirmer. Appuyez sur la touche Auto/Start pour commencer ou interrompre le paramétrage du programme.



4. **يُعمل محدد النكهات على تمديد زمن الإعداد** لزيادة استخلاص النكهات إلى الحد الأقصى والحصول على قهوة ذات مفعول أقوى لعدد صغير من الأكواب (عادة أقل من 6 أكواب). اضغط على زر النكهات لضبط إعداد النكهات.

4. **انتخابگر طعم** زمان دم کشیدن قهوه را افزایش می دهد تا عصاره قهوه بیشتر گرفته شده و قهوه غلیظتری برای تعداد فنجان کمتر (معمولاً کمتر از ۶ فنجان) به دست بیاید. دکمه انتخاب طعم را برای تنظیم طعم فشار دهید.

4. **The Aroma Selector** extends the brewing time to maximize the flavour extraction and get a stronger coffee for a small number of cups (normally less than 6). Press the Aroma button to adjust the aroma setting.

4. **Le sélecteur d'arôme** prolonge le temps de préparation du café pour optimiser l'extraction des saveurs et obtenir un café plus corsé pour un nombre de tasses restreint (généralement moins de 6). Appuyez sur la touche Aroma pour ajuster le réglage de l'arôme.



5. **ستعرض الشاشة "تغيير الفلتر" بعد مرور 60 دورة إعداد، كي يعرف المستخدم أن فلتر المياه PureAdvantage™ يجب استبداله.** ضع الفلتر في حاوية مياه باردة نظيفة، ودع المياه تغمره لمدة 10 دقائق.

5. **صفحه نمایش عبارت "Change Filter"** را بعد از ۶۰ بار تهیه قهوه نمایش می دهد و به کاربر اعلام می کند که فیلتر آب PureAdvantage™ باید تعویض شود. فیلتر را در یک ظرف آب سرد قرار دهید و بگذارید ۱۰ دقیقه بماند.

5. **The display will show "Change Filter" after 60 brew cycles**, to let the user know that the PureAdvantage™ water filter needs to be replaced. Place the filter into a container of clean cool water, and let soak for 10 minutes.

5. **L'afficheur indique « Change Filter » après 60 cycles de préparation pour indiquer à l'utilisateur que le filtre PureAdvantage™ doit être remplacé.** Placez le filtre à eau dans un récipient d'eau froide et claire et laissez tremper pendant 10 minutes.



6. **ضع فلتر المياه PureAdvantage™ (نهاية الفلتر أولاً) في التجويف الموجود أسفل خزان المياه.**

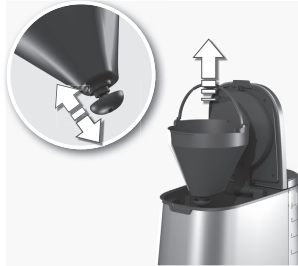
6. **فیلتر PureAdvantage™** را در کیسه زیر مخزن آب قرار دهید (از انتهای فیلتر وارد کنید).

6. **Place the PureAdvantage™ filter** (filter end first) into the pocket located at the bottom of the water reservoir.

6. **Placez le filtre PureAdvantage™** (extrémité du filtre d'abord) dans l'emplacement prévu à cet effet.

عربي
فارسی
EN
FR

RU
TR
DE



عربي

1. أوقف تشغيل الماكينة وافصل سلك الطاقة. امسح جميع الأسطح الخارجية بقطعة قماش مبللة. إن إبريق القهوة وغطاء الإبريق مقاومان لغسالة الأواني. لا تستخدم أبدًا منظفات كاوية أو كاشطة، ولا تغمر الجهاز في السوائل!

2. لتنظيف حامل الفلتر، ارفع المقبض وأزل حامل الفلتر. لتنظيف صمام الفلتر بالكامل، ادفعه عدة مرات بينما يتم شطفه. يمكن غسل حامل الفلتر وفلتر القهوة الدائم أيضًا في غسالة الأواني.

3. بوصى بالتخلص من الكلس كل ثلاثة أشهر للحصول على أفضل أداء. املاً الخزان بالمياه وبمحلول إزالة الكلس وفقاً لتعليمات المنتج. ثم اتبع الخطوات 4 و 5. ملاحظة: خزان المياه قابل للإزالة.

فارسی

1. دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز بکشید. کلیه سطوح خارجی را با پارچه مرطوب تمیز کنید. قوری قهوه و درب آن قابل شستشو در ماشین ظرفشویی هستند. هرگز از شوینده‌های خورنده یا اسیدی استفاده نکنید و دستگاه را در مایعات قرار ندهید!

2. برای تمیز کردن جایگاه فیلتر، دستگیره را بالا برده و جایگاه فیلتر را بیرون بیاورید. برای آن که شیر فیلتر کاملاً تمیز شود، هنگام شستن، چند بار آن را فشار دهید. جایگاه فیلتر و فیلتر دائمی قهوه را می‌توانید در ماشین ظرفشویی بشویید.

3. توصیه می‌شود برای بهترین عملکرد، هر سه ماه یکبار جرم‌زدایی را انجام دهید. مخزن را بر طبق دستورالعمل‌های جرم‌زدا، از آب و جرم‌زدا پر کنید، سپس مراحل 4 و 5 را انجام دهید. توجه: مخزن آب قابل جدا شدن است.

EN

1. Turn the machine off and unplug the power cord. Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Coffee jug and jug lid are dishwasher proof. **Never use caustic or abrasive cleaners, and never immerse the machine in liquid!**

2. To clean the filter holder, lift up the handle and remove the filter holder. To clean the filter valve thoroughly, push it several times while it is being rinsed. The filter holder and the permanent coffee filter can also be washed in the dishwasher.

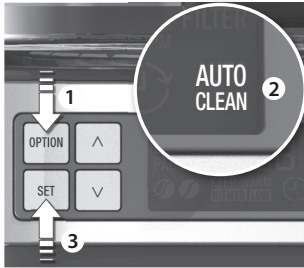
3. Decalcifying is recommended every three months for best performance. Fill the tank with water and decalcify according to product instructions, then follow steps 4 and 5. **Note: The water tank is removable.**

FR

1. Éteignez la machine et débranchez le cordon d'alimentation. Essayez les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide. La verseuse et son couvercle peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. **Ne jamais utiliser de produits nettoyants caustiques ou abrasifs et ne jamais placer la cafetière sous l'eau ou tout autre liquide!**

2. Pour nettoyer le porte-filtre, soulevez la poignée et retirez le porte-filtre. Pour bien nettoyer le clapet du filtre, appuyez plusieurs fois dessus lorsque vous le rincez. Le porte-filtre et le filtre à café permanent peuvent également être lavés au lave-vaisselle.

3. Pour obtenir des performances optimales, il est recommandé de détartrer la bouilloire tous les trois mois. Remplissez le réservoir avec de l'eau et du détartrant en respectant les instructions du produit, puis suivez les étapes 4 et 5. **Remarque: Le réservoir d'eau est amovible**



4. **ضع إبريق القهوة مع غطائه على لوح التسخين.** دع محلول إزالة الكلس يعمل لمدة 15 دقيقة. اضغط على زر الخيارات مرتين. ستعرض الشاشة "تنظيف تلقائي". اضغط على زر الضبط للتأكيد. بمجرد الانتهاء، ستتوقف المياه عن التدفق، يليها ثلاثة أصوات صفير. إذا لزم الأمر كرر عملية إزالة الكلس. ملاحظة: تأكد من عدم استخدام القهوة.

4. **قوری قهوه را همراه با درب روی صفحه حرارتی قرار دهید.** اجازه دهید جرمزدا حدود ۱۵ دقیقه تأثیر خود را بگذارد. دکمه گزینها را دو بار فشار دهید. صفحه نمایش عبارت "Auto Clean" را نمایش می‌دهد. دکمه تنظیم را برای تأیید فشار دهید. در پایان، جریان آب متوقف شده و سه بوق به صدا در می‌آید. در صورت لزوم، جرمزدایی را تکرار کنید. توجه: از قهوه استفاده نکنید.

4. **Place the coffee jug with its lid onto the warming plate.** Allow the decalcifier to take effect for about 15 minutes. Press the Option button twice. The display will show "Auto Clean". Press the Set button to confirm. Once finished, the water will stop flowing, followed by three beep sounds. If necessary repeat the decalcifying process.

Note: Make sure no coffee is used.

4. **Placez la verseuse et son couvercle sur la plaque chauffante.** Laissez le détartrant agir pendant 15 minutes environ. Appuyez deux fois sur la touche Option. L'indication « Auto Clean » apparaît. Appuyez sur la touche Set pour confirmer. Une fois le cycle terminé, l'eau cesse de couler et trois bips retentissent. Si nécessaire, répétez le cycle de décalcification.

Remarque : Assurez-vous de ne pas utiliser de café.



5. **دع الماكينة تعمل لمرتين على الأقل بمياه نظيفة.** ثم اشطف إبريق القهوة والغطاء وحامل الفلتر بالكامل تحت المياه الجارية، وقم بتنشيط صمام الفلتر بشكل متكرر أثناء عملية الشطف.

5. **اجازه دهید دستگاه حداقل دو بار با آب ساده کار کند.** سپس با آب تمیز کاملاً قوری قهوه، درب آن و جایگاه فیلتر را بشویید و در حین شستشو، شیر فیلتر را چند بار فشار دهید.

5. **Allow the machine to run at least twice with plain water.** Then thoroughly rinse the coffee jug, lid and filter holder under running water, activate the filter valve repeatedly during the rinse process.

5. **Faire au minimum deux rinçages complets de la cafetière.** Rincez ensuite abondamment la verseuse, le couvercle et le porte-filtre à l'eau courante en activant le système anti-gouttes de celui-ci à plusieurs reprises.



6. **لا تغمر الإبريق الحراري مطلقاً في السوائل أو تغسله في غسالة الأطباق.**

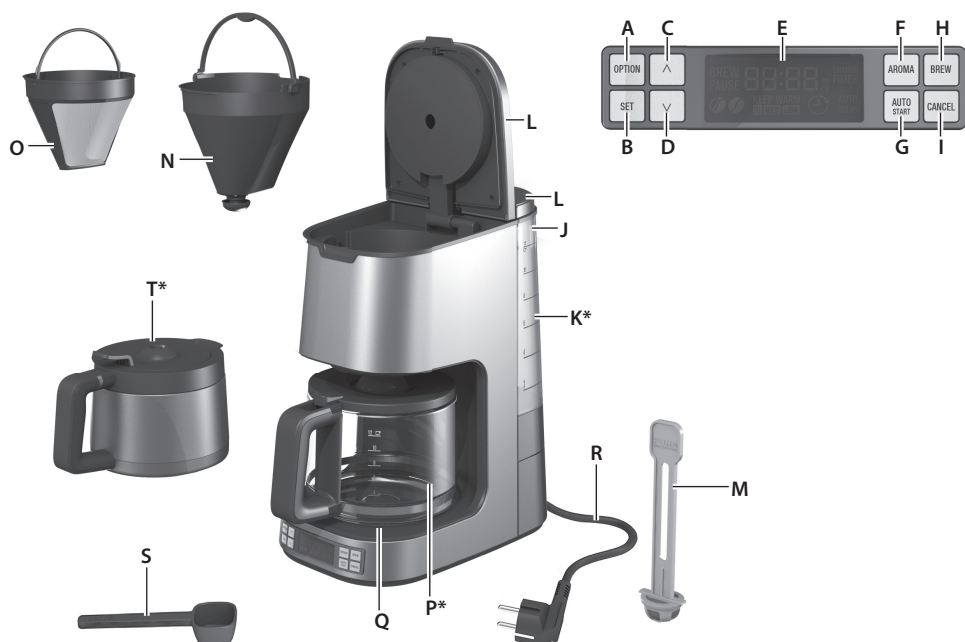
6. **هرگز قوری حرارتی استیل را در مایعات قرار ندهید یا در ماشین ظرفشویی نشویید.**

6. **Never immerse the thermo jug in liquid or wash it in dishwasher.***

6. **Ne jamais plonger le thermos dans un liquide et ne jamais le placez dans le lave-vaisselle.***

Disposal / Mise au rebut

عربي أعد تدوير المواد الموضوع عليها الرمز  . ضع العبوة في الحاويات المخصصة لإعادة تدويرها. ساعد في حماية البيئة وصحة الإنسان وفي إعادة تدوير نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.	لا تتخلص من الأجهزة الموضوع عليها الرمز  مع النفايات المنزلية. أعد المنتج إلى مرفق إعادة التدوير المحلي لديك أو اتصل بمكتب البلدية.
فارسی مواد دارای علامت را بازیافت کنید  . بستهبندی را برای بازیافت در محفظه‌های مربوطه قرار دهید. با بازیافت مواد زائد دستگاههای الکتریکی و الکترونیکی، به حفظ بهداشت محیط زیست و سلامت افراد کمک کنید.	دستگاههای دارای علامت را همراه با زباله‌های خانگی دور نیندازید.  دستگاه را به مرکز بازیافت محلی خود تحویل دهید یا با شهرداری محل خود تماس بگیرید.
EN Recycle the materials with the symbol  . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.	Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.
FR Recyclez les matériaux portant le symbole  . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.	Ne jetez pas les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.



عربي
فارسی

EN
FR

RU
TR
DE

RU

Компоненты

- A. Кнопка Option
- B. Кнопка Set
- C. Кнопка Scroll up (Λ)
- D. Кнопка Scroll down (V)
- E. ЖК-дисплей
- F. Кнопка Aroma
- G. Кнопка Auto/Start
- H. Кнопка Brew
- I. Кнопка Cancel
- J. Съёмный резервуар для воды
- K. Индикатор уровня воды
- L. Откидывающаяся крышка
- M. Держатель фильтра для воды с картриджем с активированным углем
- N. Держатель фильтра с неподтекающим клапаном
- O. Постоянный фильтр для кофе
- P. Кофейник со шкалой уровня воды с обеих сторон*
- Q. Подставка с подогревом.*
- R. Вытягивающийся сетевой шнур с вилкой
- S. Мерная ложка
- T. Термокружка из нержавеющей стали с рычажком*

*зависит от модели

TR

Bileşenler

- A. Option (Seçenek) tuşu
- B. Set (Ayar) tuşu
- C. Yukarı (Λ) tuşu
- D. Aşağı (V) tuşu
- E. LCD Gösterge
- F. Aroma tuşu
- G. Auto/Start (Otomatik/Başlat) tuşu
- H. Brew (Pişirme) tuşu
- I. Cancel (İptal) tuşu
- J. Çıkarılabilir su haznesi
- K. Su seviyesi göstergesi
- L. Menteşeli kapak
- M. Aktif karbon filtresi kartuşa sahip su filtresi tutucu
- N. Damlama önleme valfi ile birlikte filtre tutucu
- O. Kalıcı kahve filtresi
- P. Her iki yanında temiz su dereceleri bulunan, kahve sürahisi*
- Q. Isıtma plakası*
- R. Uzatılabilir kablo ve fiş
- S. Ölçü kaşığı
- T. Paslanmaz çelik termostatlı termos*

*modele bağlıdır

DE

Teile

- A. Taste „Option“
- B. Taste „Set“
- C. Taste „Scroll Up“ (Λ)
- D. Taste „Scroll Down“ (V)
- E. LCD Display
- F. Taste „Aroma“
- G. Taste „Auto/Start“
- H. Taste „Brew“
- I. Taste „Cancel“
- J. Abnehmbarer Wasserbehälter
- K. Wasserstandanzeige
- L. Abdeckung mit Scharnier
- M. Wasserfilterhalter mit Aktivkohlefilter-Einsatz
- N. Filterhalter mit Tropfschutzventil
- O. Kaffee-Dauerfilter
- P. Kaffeekanne mit beidseitiger Frischwasserskalierung*
- Q. Wärmeplatte*
- R. Ausziehbares Netzkabel mit Stecker
- S. Messlöffel
- T. Edelstahl-Isolierkanne mit Einhandbedienung*

*modellabhängig

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми, если только они не старше 8 лет и не находятся под присмотром взрослого.
- Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Не оставляйте без присмотра включенное в сеть устройство.
- При чистке и уходе устройство должно быть выключено и отсоединено от сети.
- Во время работы устройство и принадлежности нагреваются. Применяйте ручки и кнопки только по назначению. Перед чисткой и хранением дайте устройству остыть.
- Шнур питания не должен касаться горячих частей устройства.
- ☒ Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Не используйте и не ставьте устройство на горячую поверхность и вблизи источников тепла.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

TR

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duysal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz, çocukların oynayabileceği bir oyuncak değildir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ve gözetim altında bulunmadıkları müddetçe yapılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosuna 8 yaşından küçük çocukların erişmesine engel olun.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Prize bağlıyken cihazı kesinlikle çalışır halde bırakmayın.
- Her kullanım sonrasında ve temizlik ve bakım öncesinde cihaz kapatılmalı ve fişi prizden çekilmelidir.
- Cihaz ve aksesuarları çalışırken ısınır. Yalnızca ilgili kol ve düğmeleri kullanın. Temizleme veya saklama öncesinde soğumasını bekleyin.
- Elektrik kablosu cihazın sıcak parçalarıyla temas etmemelidir.
- ☒ Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Cihazı sıcak bir yüzey üzerinde veya bir ısı kaynağının yakınında kullanmayın veya bu tür yerlere koymayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

عربي

فارسی

EN

FR

RU

TR

DE

DE Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn
 - das Netzkabel oder
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.
- ☒ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

عربي

فارسی

EN

FR

RU

TR

DE



RU

1. Поставьте машину на ровную поверхность. **При первом включении машины** заполните бак холодной водой. Дважды нажмите кнопку Option. На дисплее отобразится надпись AUTO CLEAN (Автоочистка). Нажмите кнопку Set для подтверждения. Дайте полному баку воды протечь через машину один-два раза без кофе.

TR

1. Makineyi düz bir yüzeye yerleştirin. **Makineyi ilk kez çalıştırırken,** hazneyi soğuk suyla doldurun. Option tuşuna iki kez basın. Ekranda "AUTO CLEAN" (Otomatik Temizleme) yazısı görünür. Onaylamak için Set tuşuna basın. Temizleme amacıyla, kahve kullanmaksızın bir hazne dolusu suyun makineden bir veya iki kez geçmesini sağlayın.

DE

1. Die Maschine auf eine ebene Fläche stellen. **Bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine** den Tank mit kaltem Wasser füllen. Drücken Sie zweimal hintereinander die Taste „Option“. Die Meldung „AUTO CLEAN“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. Einen Tank voll Wasser ohne Kaffee ein- bis zweimal durch die Maschine laufen lassen, um sie zu reinigen.



2. **Приготовление кофе:** откройте крышку и заполните водяной бак свежей холодной водой до нужного уровня. *Примечание. Резервуар для воды является съемным. В резервуаре для воды и в кувшине для кофе имеются датчики количества чашек (только для кофеварок со стеклянным кувшином).* **Включать машину с пустым баком нельзя!**

2. **Kahve yapma:** kapağı açın ve su haznesine istediğiniz seviyeye kadar taze soğuk su doldurun. *Not: Su haznesi çıkarılabilir. Su haznesinde ve kahve sürahisinde fincanlar için bir gösterge bulunur (yalnızca Cam sürahilli Kahve makinesi için).* **Makine, su haznesi boşken kullanılmamalıdır!**

2. **Kaffeezubereitung:** Die Abdeckung öffnen und den Wassertank bis zur gewünschten Höhe mit frischem kaltem Wasser füllen. *Hinweis: Der Wasserbehälter ist abnehmbar. Eine Maßanzeige für die Anzahl der Tassen befindet sich auf dem Wasserbehälter und auf der Kaffeekanne (nur bei Kaffeemaschinen mit einer Kaffeekanne aus Glas).* **Die Maschine darf nicht mit leerem Tank verwendet werden!**



3. **Вставьте постоянный фильтр в держатель фильтра** и наполните его молотым кофе. Для обычного крепкого кофе достаточно одной мерной ложки (прибл. 6-7 г) на чашку. Закройте крышку водяного бака и поставьте кофейник (с крышкой) на подставку с подогревом.

3. **Kalıcı fitesini filtre tutucusuna takın** ve çekilmiş kahveyle doldurun. Orta sertlikte bir kahve için, fincan başına bir ölçü kaşığı (yakl. 6-7 g) yeterlidir. Su haznesinin kapağını kapatın ve kahveligi (kapakla birlikte) ısıtma plakasının üzerine yerleştirin.

3. **Setzen Sie den Kaffee-Dauerfilter in den Filterhalter ein** und befüllen Sie ihn mit Kaffeepulver. Für einen durchschnittlich starken Kaffee reicht ein Messlöffel voll (ca. 6-7 g) pro Tasse. Die Abdeckung des Wassertanks schließen und die Kanne (mit Abdeckung) auf die Wärmeplatte stellen.



- 4. Сразу же после этого начните процесс приготовления кофе:** Нажмите кнопку Brew. Чтобы приостановить процесс приготовления кофе, нажмите кнопку Brew еще раз. Когда кофе будет готов, прибор переключится в режим поддержания температуры (только для кофеварок со стеклянным кувшином).

- 4. Kahveyi hemen pişirmeye başlayın:** Brew tuşuna basın. Pişirme işlemini duraklatmak istiyorsanız Brew tuşuna tekrar basın. Pişirme işlemi tamamlandığında cihaz sıcak tutma moduna geçer (yalnızca Cam sürahili Kahve makinesi için).

- 4. Sofortiges Aufbrühen des Kaffees:** Drücken Sie die Taste „Brew“. Wenn Sie das Aufbrühen unterbrechen möchten, drücken Sie die Taste „Brew“ erneut. Sobald der Aufbrühvorgang abgeschlossen ist, schaltet das Gerät in den Warmhaltemodus um (nur bei Kaffeemaschinen mit einer affeekanne aus Glas).



- 5. Чтобы отменить выбранную операцию, нажмите кнопку Cancel,** после этого прибор перейдет в режим ожидания. *Примечание. Чтобы отключить подсветку дисплея, нажмите и удерживайте кнопку Cancel в течение двух секунд.*

- 5. Seçtiğiniz işlemi durdurmak için Cancel tuşuna basın;** cihaz bekleme moduna geçer. *Not: Ekranı kapatmak için Cancel tuşunu iki saniye basılı tutun.*

- 5. Wenn Sie die Taste „Cancel“ drücken, um einen ausgewählten Vorgang abzubrechen, schaltet das Gerät in den Standby-Modus um.** *Hinweis: Halten Sie die Taste „Cancel“ zwei Sekunden lang gedrückt, um das Display abzuschalten.*



- 6. Если кофейник снят,** клапан фильтра не дает кофе капать на подставку. **При закипании кофейник нельзя вынимать дольше, чем на 30 секунд, иначе фильтр переполнится.**

- 6. Kahvelik çıkartıldığında,** filtre valfi kahvenin ısıtma plakası üzerine damlamasını önler. **Kaynama esnasında kahvelik 30 saniyeden daha uzun süreyle çıkartılmamalıdır, aksi takdirde su filtreden taşabilir.**

- 6. Wird die Kanne entnommen,** verhindert das Filterventil, dass Kaffee auf die Wärmeplatte tropft. **Während der Zubereitung darf die Kanne nicht länger als 30 Sekunden entnommen werden, da sonst der Filter überläuft.**

عربي

فارسی

EN

FR

RU

TR

DE



RU

- 1. Установка часов:** Нажмите и удерживайте кнопку Set, пока на дисплее не начнет мигать значение времени (часа). Нажмите кнопку Scroll up (▲) или Scroll down (▼), чтобы изменить значение часа, а затем нажмите Set для подтверждения. Установите значение минут (а также выберите формат AM или PM) с помощью кнопки (▲) или (▼) и нажмите Set для подтверждения.
- Примечание.* Если не будет нажата ни одна кнопка, экран установки часов на дисплее устройства автоматически закроется через 5 секунд.

TR

- 1. Saati ayarlama:** Set tuşunu ekrandaki süre (saat) yanıp sönmeye başlayana kadar basılı tutun. Saati değiştirmek için Yukarı (▲) veya Aşağı (▼) tuşuna basın, ardından Set tuşuna basarak onaylayın. (▲) veya (▼) tuşunu kullanarak dakika ayarını yapın (AM veya PM) ve Set tuşuna basarak onaylayın.
- Not:** Hiçbir tuşa basılmadığında cihaz 5 saniye sonra saat ayarı arayüzünü otomatik olarak kapatır.

DE

- 1. Einstellen der Uhrzeit:** Drücken Sie die Taste „Set“ und halten Sie sie so lange gedrückt, bis die Uhrzeit-Anzeige (Stunden) auf dem Display anfängt zu blinken. Drücken Sie entweder die Taste „Scroll Up“ (▲) oder die Taste „Scroll Down“ (▼), um die gewünschte Uhrzeit einzustellen, und drücken Sie dann die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. Drücken Sie entweder die Taste (▲) oder die Taste (▼), um die Minuteneinstellung (sowie die AM- oder PM-Einstellung) zu ändern, und drücken Sie dann die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. *Hinweis:* Wenn Sie für länger als 5 Sekunden keine Taste drücken, wird die Anzeige zur Einstellung der Uhrzeit automatisch beendet.



- 2. Установка значения для режима поддержания температуры (только для кофеварок со стеклянным кувшином):** Нажмите кнопку Option. Выберите нужную температуру (высокая/средняя/низкая) с помощью кнопки (▲) или (▼). Для подтверждения нажмите Set.

- 2. Sıcak tutma sıcaklığını ayarlama (yalnızca Cam sürahili Kahve makinesi için):** Option tuşuna basın. (▲) veya (▼) tuşuna basarak High/Medium/Low (Yüksek/Orta/Düşük) sıcaklık ayarlarından birini seçin. Set tuşuna basarak onaylayın.

- 2. Einstellen der Temperatur für den Warmhaltemodus (nur bei Kaffeemaschinen mit einer Kaffeekanne aus Glas):** Drücken Sie die Taste „Option“. Drücken Sie entweder die Taste (▲) oder die Taste (▼), um die gewünschte Temperatur (Heiß/Warm/Lauwarm) einzustellen. Drücken Sie die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen.



- 3. Приготовление кофе в режиме запрограммированного времени:** Нажмите и удерживайте кнопку Auto/Start, пока на дисплее не отобразится время и индикатор режима запрограммированного времени. Установите время с помощью кнопки (▲) или (▼) и нажмите Set для подтверждения. Чтобы начать или приостановить приготовление в режиме запрограммированного времени, нажмите кнопку Auto/Start.

- 3. Program süresi ayarıyla kahve pişirme:** Ekranda zaman ve program süresi göstergesi görüne kadar Auto/Start tuşuna basın. (▲) veya (▼) tuşunu kullanarak süre ayarını yapın ve Set tuşuna basarak onaylayın. Program süresi ayarını başlatmak veya duraklatmak için Auto/Start tuşuna basın.

- 3. Aufbrühen von Kaffee mithilfe der Zeitprogrammierung:** Drücken Sie die Taste „Auto/Start“ und halten Sie sie so lange gedrückt, bis die Uhrzeit und das Symbol für die Zeitprogrammierung auf dem Display angezeigt werden. Verwenden Sie entweder die Taste (▲) oder die Taste (▼), um die Zeit einzustellen, und drücken Sie dann die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. Drücken Sie die Taste „Auto/Start“, um die Zeitprogrammierung zu starten oder zu unterbrechen.



4.Регулятор Aroma позволяет увеличить время заваривания и приготовить более крепкий кофе с интенсивным вкусом. Как правило, эта функция используется для небольшого количества чашек кофе (не более 6). Для выбора ароматности и крепости напитка нажмите кнопку Aroma.

4.Aroma Seçici, daha az sayıda (normal olarak 6'dan az) fincan için aroma akışını en üst düzeye çıkaracak ve kahvenin daha güçlü olmasını sağlayacak şekilde pişirme süresini uzatır. Aroma ayarını yapmak için Aroma tuşuna basın.

4.Per Tastendruck können Sie die Kaffeestärke wählen (bei weniger als 6 Tassen ergibt das einen stärkeren Kaffee). Damit alle Aromastoffe herausgelöst werden können verlängert sich die Brühzeit. Drücken Sie die Taste „Aroma“, um die Aroma-Einstellung anzupassen.



5.После 60 циклов приготовления кофе на дисплее появится надпись Change Filter (Замените фильтр), что говорит о необходимости замены фильтра PureAdvantage™. Поместите фильтр на 10 минут в емкость, заполненную чистой холодной водой.

5.60 pişirme döngüsünden sonra ekranda "Change Filter" (Filtreyi Değiştir) uyarısı görüntülenerek kullanıcıya PureAdvantage™ filtresini değiştirmesi gerektiği bildirilir. Filtreyi, içinde temiz soğuk su bulunan bir kaba koyun ve 10 dakika bekletin.

5.Nach 60 Aufbrühvorgängen wird auf dem Display die Meldung „Change Filter“ angezeigt, um Sie daran zu erinnern, dass der PureAdvantage™-Kaffeefilter ausgetauscht werden muss. Lassen Sie den Filter zunächst 10 Minuten lang in einem mit frischem, kaltem Wasser gefüllten Behälter einweichen.



6.Установите фильтр для PureAdvantage™ (фильтром вперед) в отсек, расположенный внизу резервуара для воды.

6.PureAdvantage™ filtresini (filtre ucu öne gelecek şekilde) su haznesinin altında konumlanan cebe yerleştirin.

6.Setzen Sie den PureAdvantage™ - Frischwasserfilter (mit der Filterseite zuerst) in die dafür vorgesehene Aussparung im Boden des Wasserbehälters ein.

عربي
فارسی
EN
FR

RU
TR
DE



RU

1. **Выключите машину и выньте шнур питания.** Протрите все внешние поверхности влажной тканью. Кофейник и его крышку можно мыть в посудомоечной машине. **Не пользуйтесь едкими и абразивными очистителями и не погружайте машину в жидкость!**

TR

1. **Makineyi kapatın ve fişi prizden çekin.** Diğer yüzeylerin tümünü nemli bir bezle silin. Kahvelik ve kahvelğin kapağı bulaşık makinesine konabilir. **Kesinlikle yakıcı ve aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın ve makineyi sıvı içine daldırmayın!**

DE

1. **Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.** Alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch abwischen. Kaffeekanne und Kannenabdeckung können im Geschirrspüler gereinigt werden. **Nie ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden und die Maschine nie in Flüssigkeit eintauchen!**



2. **Для очистки держателя фильтра** потяните ручку и выньте держатель. Чтобы тщательно очистить клапан фильтра, во время полоскания фильтра несколько раз нажмите на клапан. Держатель фильтра и постоянный фильтр для кофе также можно мыть в посудомоечной машине.

2. **Filtre tutucuyu temizlemek için,** kolu yukarı kaldırın ve filtre tutucuyu çıkarın. Suya tuttuğunuzda birkaç kez bastırarak filtre valfinin iyice temizlenmesini sağlayın. Filtre tutucu ve sabit kahve filtresi bulaşık makinesinde de yıkanabilir.

2. **Zum Reinigen des Filterhalters** den Griff anheben und den Filterhalter herausnehmen. Um das Filterventil gründlich zu reinigen betätigen Sie dieses mehrmals während des Abspülens. Der Filterhalter und der Kaffee-Dauerfilter sind auch spülmaschinenfest.



3. **Для достижения оптимальной производительности рекомендуется раз в три месяца производить удаление накипи.** Заполните бачок водой и декальциратором в соответствии с инструкцией и повторите шаги 4 и 5.
Примечание. Резервуар для воды является съемным.

3. **En iyi performans için üç ayda bir kireçlerin temizlenmesi tavsiye edilir.** Ürün talimatlarına göre hazneyi su ve kireç çözümü ile doldurun ve ardından adım 4 ve 5'i uygulayın.
Not: Su haznesi çıkarılabilir.

3. **Für ein optimales Ergebnis wird eine Entkalkung alle drei Monate empfohlen.** Den Tank der Produktanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen und dann die Schritte 4 und 5 ausführen.
Hinweis: Der Wasserbehälter ist abnehmbar.



4. **Поставьте кофейник с крышкой** на подставку с подогревом. Время воздействия средства очистки от накипи составляет примерно 15 минут. Дважды нажмите кнопку Option. На дисплее появится надпись Auto Clean (Автоочистка). Нажмите Set для подтверждения. По завершении вода перестанет течь и прозвучит три сигнала. При необходимости повторите процедуру очистки от накипи.
Примечание. Не добавляйте кофе.

4. **Kahveligi kapağıyla birlikte** ısıtma plakasının üzerine yerleştirin. Kireç çözücünün etkisini göstermesi için yaklaşık 15 dakika bekleyin. Option tuşuna iki kez basın. Ekranda "Auto Clean" (Otomatik Temizleme) yazısı görünür. Set tuşuna basarak onaylayın. İşlem bittiğinde su akışı durur ve üç bip sesi duyulur. Gerekirse kireç çözme işlemini tekrarlayın.
Not: kahve kullanılmadığından emin olun.

4. **Die Kaffeekanne mit der Abdeckung** auf die Wärmeplatte stellen. Lassen Sie zuerst den Entkalker etwa 15 Minuten lang laufen. Drücken Sie zweimal hintereinander die Taste „Option“. Die Meldung „AUTO CLEAN“ wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die Taste „Set“, um die Einstellung zu bestätigen. Sobald der Vorgang abgeschlossen ist, bricht der Wasserfluss ab und es sind drei Pieptöne zu hören. Wiederholen Sie den Entkalkungsvorgang, falls erforderlich. **Hinweis:** Vergewissern Sie sich, dass sich kein Kaffee im Gerät befindet.



5. **Дайте машине поработать с чистой водой по крайней мере дважды.** После этого тщательно промойте кофейник, крышку и держатель фильтра, периодически включая клапан фильтра в процессе промывания.

5. **Makinenin en az iki kez sadece su ile çalışmasını sağlayın.** Ardından kahveligi, kapağı ve filtre tutucuyu akan su altında iyice yıkayın, yıkama işlemi esnasında filtre valfini birkaç kez açıp kapatın.

5. **Mindestens zweimal nur Wasser durch die Maschine laufen lassen.** Dann die Kaffeekanne, die Abdeckung und den Filterhalter gründlich unter fließendem Wasser abspülen. Dabei das Filterventil mehrmals aktivieren.



6. **Не погружайте термозубку в жидкость и не мойте ее в посудомоечной машине.***

6. **Termostatlı termosu sıvı daldırmayın ya da bulaşık makinesinde yıkamayın.***

6. **Tauchen Sie die Thermoskanne nicht in eine Flüssigkeit ein und reinigen Sie sie nicht im Geschirrspüler.***

عربي
فارسی
EN
FR

RU
TR
DE

Утилизация / Elden çıkarma Entsorgung

RU

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помечен-



ную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

TR

Şu sembole sahip malzemeler geri

dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

DE

Recyclen Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyclen Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.

Entsorgen Sie Geräte mit diesem



Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

عربي

فارسی

EN

FR

RU

TR

DE

www.electrolux.com/shop



Electrolux Appliances AB
Sankt Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com



Printed on recycled paper

3481 E EKF7XXXXAR 02010714

